



ASF 江蘇省泗陽県で発生 1369 頭が病死

中国新闻网 www.chinanews.com 2019-01-12 9:20 来源：中国新闻网

中新網 1 月 12 日電

農業農村部のサイト情報によれば、農業農村部新聞弁公室は 1 月 12 日、江蘇省泗陽県でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『**AFS**』）が発生したと発表した。

1 月 12 日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、江蘇省動物衛生疫学センターによる確診を経て、江蘇省泗陽県のある企業の二つの養豚場で **AFS** が発生したとの報告を受け取った。これまでのところ、当該 2 箇所の養豚場には 68,969 頭の豚が飼育されていたが、うち 2,452 頭が発症、1,369 頭が病死している。

ASF 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。（編集：于 晓）

<http://www.chinanews.com/gn/2019/01-12/8727373.shtml>

An African pig swine epidemic in Shuyang County, Jiangsu Province, 1369 deaths

China News Net www.chinanews.com 2019-01-12 9:20 Source: China News Net

China News Net January 12, 2019

According to the website of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, on January 12, 2019, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs reported that the African swine fever epidemic occurred in Shuyang County, Jiangsu Province.

On January 12, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, which was diagnosed by the Jiangsu Provincial Animal Disease Prevention and Control Center. Two farms under the jurisdiction of a company in Shuyang County, Jiangsu Province, had an African swine fever epidemic. Up to now, the above two pig farms had 68,969 pigs, of which 2,452 got sick, and 1,369 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and any pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented. (Edited by Yu Xiao)

..... 以下は中国語原文

江苏省泗阳县发生非洲猪瘟疫情 死亡 1369 头

中国新闻网 www.chinanews.com 2019-01-12 19:20 来源：中国新闻网

中新网 1 月 12 日电 据农业农村部网站消息，农业农村部新闻办公室 1 月 12 日发布，江苏省泗阳县发生非洲猪瘟疫情。

1 月 12 日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经江苏省动物疫病预防控制中心确诊，江苏省泗阳县一公司下辖的两个养殖场发生非洲猪瘟疫情。截至目前，上述两场合计存栏生猪 68969 头、发病 2452 头、死亡 1369 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。 【编辑：于晓】